

S 013171

英語字彙建立法

蕭滄寶編著

English Vocabulary Builder



Shiau Tsang Bao

文書局印行

13
9048

S

013171

英語字彙建立法

蕭滄寶編著

English Vocabulary Builder



S9007450

Shiau Tsang Bao

石景宜先生贈書

年 月 日

正文書局印行

■中華民國六十三年一月出版

■書名：英語字彙建立法

■編著者：蕭滄寶

■發行人：黃開禮

■發行所：正文書局

台北市和平東路2段351號
郵政劃撥帳戶5961電話781406

■本書局經內政部核准登記
登記證爲內版台業字第1707號

■基本定價：四元

■版權所有・翻印必究

目 錄

Contents

1	Preface	1
2	Anglo-Saxon Word-Roots	3
3	Anglo-Saxon Prefixes	25
4	Anglo-Saxon Suffixes	31
5	Latin Word-Roots	40
6	Latin Prefixes.....	109
7	Latin Suffixes.....	122
8	Greek Word-Roots	134
9	Greek Prefixes.....	158
10	Greek Suffixes.....	162

序 言

個人認為學習語言有三個層次。第一層是滿腦子的單字，卻苦於無法運用，即使運用出來也覺得意義被剝去了一層，譬如美人登場，衣衫襤褸，直覺地就給人一種既可惜又蹩扭的感覺，像這樣大都是受了傳統死背硬記教學法的影響，日子一久，單字忘得也快。第二層是活用學得的單字，不去理會單字的來源。第三層是把單字跟文化連結起來，不僅要學一個單字的現代意義，還要探討它的產生背景，做豐富的聯想。一般而言，散文（包括日常會話，新聞體裁）都只走到第二層，只有詩才走到第三層。本書雖然側重第三層的字源探討，主要還是希望能夠藉着字根（stem, root）所代表的觀念，一舉征服從這個觀念衍生出來的相關字，以達到第二層的活學活用。譬如從拉丁 *specere*（看）這個觀念衍生出來的單字就有：*perspective*（透視法，配景法），*spectrum*（光譜，景），*perspicuous*（明晰的，顯而易見的）。*retrospect*（回顧，懷舊），*specimen*（樣品，範本），*expect*（期待，指望），*respect*（尊敬），*spectacle*（景象，景物），*spectator*（觀眾），*aspect*（面，樣子），*speculation*（沈思，默想）等等。

另外有些字伸一下頭（prefix），縮一下尾（suffix）可能變成了不同的意思或性質，譬如 *extrovert*（外向性格的人），*introvert*（內向性格的人）；*improve*（改善），*improvement* 是名詞，像這一類都應從接頭詞（prefix）和接尾詞（suffix）着手。

其次爲了避免刻板單調，本書也採用說故事的方式，以求學習趣

味化。西洋人信後經常自署Yours sincerely 您誠懇的（某某敬上）。sincerely 原來是“沒有白臘”的意思，就是說我（發信人）的誠懇和真摯像是沒有摻雜白臘的蜂蜜那麼純，也像是沒有補臘的彫像那麼真，有了這一層故事性的解釋，相信記起來定有趣多了。

本書的編成大致根據Maxwell Nurnberg 和 Morris Rosenblum 所著的“如何建立較好的字彙”（How to Build a Better Vocabulary），及 Jerom C. Hixson 和 I. Colodny 所著的“字道”（Word Ways）兩書，編者只做了一點傳述工作，因此榮譽還是應該歸諸上述兩書的作者，此外賴延平同學的提供資料，林珠圓和劉靜容兩位同學的抄校原稿，都是編者應該深致謝意的。

下列書籍也是編著本書時用到的參考資料。

- 1 Webster's Third New International Dictionary
- 2 Random House Dictionary
- 3 Standard College Dictionary
- 4 Latin Words of Common English
(by Edwin Lee Johnson)
- 5 最新英華大辭典
- 6 Building Your Vocabulary
(by John G. Gilmartin)

民國六十一年春
編者識於淡水

安格魯薩克遜字根

Anglo-Saxon Word-Roots

1. **bēodan** 表示 “to command 命令，指揮；to proclaim 宣告，用職權禁止”。

beadle 是教區內的小官吏，負責教區內各種事項的宣告，在新英格蘭 beadle 是教堂內管秩序的人。

forebode 預告 (=fore + bode)，例：Heavy air forebodes a storm。forbid (禁止做) 也屬這一源。

2. **bēon** 表示 “to be 是”。

Wassail 源自安格魯薩克遜的 wēs bāl 是敬酒時用語 “May you be well”，願您康泰的意思。今義則是 “賀宴，痛飲”。

3. **beorgan** 表示 “to protect 防衛，防護，保藏”。

狐狸、兔子等打的洞 burrow 是爲了“保護”他們自己和他們的小嘍囉。borrow (借貸) 原是債務人爲了“防止”債權人催討而許的誓言。harbor (碼頭) 原是“保護”軍旅的意思；古時陸軍藉海運轉移陣地，爲了防止海潮才選擇良好地勢建立碼頭。belfry (鐘樓) 原是防止外人入侵而建的眺望台，上置巨鐘，緊急時敲鐘爲警，後來社會安定遂變成教堂的鐘樓。burglar 由安格魯薩克遜的 burg (要塞，市鎮) 和古法文 beres (小偷) 合成，後來轉指夜間出沒的夜賊。此外，歐洲的封建城堡也給歐洲地名留下許多影子。burg 是爲了防止外犯而設防禦工事的城堡，後來逐漸繁榮而成重鎮。英國詩人喬叟 (Geoffrey Chaucer) 的坎城故事 (Canterbury Tales) 裡的 Can-

terbury 也是源自 burg。其他與 burg (堡) 有關的地名有德國的海德堡 (Heideberg)，英國的 Edinburg 愛丁堡，美國的威廉堡 Wil-liamburg。borough (自治都市) 也是由 burg 而來。bury (埋) 是保藏在地下的意思。

4. **beran** 表示 “to bear 忍受，出生；to carry 負擔，拿，帶”。bear child 生孩子。birth 生。bier 是放屍體的架子，也就是屍架，棺台車。forbear 容忍。bairn 是剛出生的幼兒，小孩子。wheelbarrow 手推車。burden 責任，負擔。

5. **berry** 源自 Old English (略作 OE:) 的 berie，表示 “a small, succulent fruit 多汁的小菓子”。strawberry 荷蘭莓，草莓。gooseberry 醋栗，鵝莓。whortleberry 越橘。bilberry 覆盆子。boysenberry 波森莓。loganberry 大楊莓。raspberry 莓。blackberry 黑莓。mulberry 桑。cranberry 蔓越橘。

6. **bīdan** 表示 “to wait 等待，remain 逗留，留待”。abide 居住，等候。abode 住宅，居住。bide 等候，忍耐。

7. **biddan or beadan** 表示 “to offer 獻，提供；to ask 求；to pray 祈求”。bid 囑令，吩咐，原是指定契約雙方要求對方兌現承諾而言。unbidden 沒有受命令指派的，自願的。beads 唸珠，數珠 (唸經，禱告時用的)。

8. **bindan** 表示 “to bind 綁，紮在一起”。

band 是打包 (捆東西) 用的繩子。band 也是樂隊的意思。拘捕犯人的鐐銬，雙邊契約乃至證券都叫 bond。這種被束縛的狀態叫做 bond-

age (奴隸，監禁)。給傷患裹傷口用的繃帶是 bandage。護士便是用 bandage 把傷口 bundle (紮，包) 起來的。

9. **bitan** 表示 “to bite 咬”。

bait 是放在水裡讓魚兒來“咬”的魚餌。beetle 是以咬東西出名的甲蟲。bet 是雙方堅持己見，互不讓步而做的“打賭”。abet 原是設好了餌“讓魚來咬”的意思，政客爲了達到目的便虛設一些利益讓盲目的群眾上當便是 abet (煽動，唆使)。

10. **blanc, blāc** 表示 “pale 蒼白；shining 發亮，burn 燃燒，發光；radiance 發光”。

bleach (漂白) 與 black (黑) 雖然意義相反，卻是同源。bleak 蒼白的，荒涼的。blackguard 原指皇家或貴族的廚房僕人，兼指穿黑衣服的隨員，進而泛指游手街頭受僱擦皮鞋，持火炬的小孩。bleak 空白。blanket 毛毯，古時毛毯用羊毛製成上面空無一物，也沒有花紋，故名。

11. **blōwan, blāwan** 表示 “to blow 吹，冒；inflate 膨脹；swell 腫大”。

blade 葉片，刀片。blister 水腫，水泡。blast 鼓風，吹聲。blaze 爆發，火焰。blazon 吹牛，誇示。blossom 開花，繁榮。bloom 開花，盛開。bluster 猛吹，咆哮。flush 奔流，(臉)發紅，冒芽。

12. **bōt** 表示 “profit 利益”。

booty 戰利品。bootless 無益的。to boot 有利益，例：What boots it to regret 後悔何益。

13. **brekan** 表示 “to break 破碎”。

breaker 軋碎機。breach 破壞，毀約。brake 搗碎，用大耙耙碎。耶

穌殉難之後；人們爲了哀悼他而齋戒（fast）三天，到第四天早上才開戒吃早餐，breakfast（早餐）原來是“開戒”的意思。

14. **būan** 表示 “to cultivate 耕種”。

boor 指荷蘭或法國的莊稼漢或鄉下人。boorish 便是土裡土氣的。1899 ~ 1902 年的 Boer War 是把農民當砲灰的戰爭。bond（契約）本指中世紀的自由農和莊園地主所訂的契約。bondsmen 是爲莊園地主下田的奴隸或農奴。neighbor = near farm（附近的田地）後來泛指一般的鄰居。husband = hūs（house）+ bōndi，原是 householder 當家的男人，後來轉喻丈夫。husbandman 農夫。husbandry 農業，耕作。

15. **būgan** 表示 “to bow, to bend 弄彎”。

bow 彎，鞠躬。bough 樹枝。elbow 肘。俗語說 Give him an inch and he will ask a mile（得寸進尺）原是 Give him an inch and he will ask an ell。ell 即是一肘之長。bay 海彎。buxom 原是“恭維的，彎腰屈從的”的意思，後來才轉成“豐滿嬌媚的，壯美的”。bight 小彎，浦。

16. **byrnan** 表示 “to burn 燃燒”。

brand 烙印，火炬，燃木。firebrand 火把，煽動，叛亂者。brand-new 原是“像剛從冶爐裡拿出來那般新”，也就是嶄新的。brandy（白蘭地酒）原是“燒過的酒”的意思。

17. **cennan** 表示 “to bring forth ; beget 生”。

哈姆雷特（Hamlet）對他的叔叔說 more kin than kind，便是說我們叔侄倆雖是親戚（kin）沒錯，但是你謀殺了我父親對我卻是一點仁慈心（kind）也沒有。一族（kin）之長便是 king（國王），他跟族

人的關係是 **akin** (同族的, 同種的), 他對族人應該有 **kindness** (仁慈, 厚道), 他所統治的範圍是 **kingdom** (王國, 王土)。人雖有黃、白、黑種之分, 但其爲人則一, 同是 **mankind** 人類。 **kindred** 血族, 親戚 (關係)。

18. **cepian, cēapian** 表示 “to buy 買”。

cheap 便宜的。 **chapbook** 廉價傳奇小說。 **chapman** 買賣人, 商人。 **Cheapside** 倫敦的市場名。

19. **cierran** 表示 “to turn 轉, 轉變”。

charwoman 從這一家 “轉” 到那一家的打雜女用人, 臨時女幫工。 **charcoal** 從木頭 “轉變” 而來的木炭。 **char** 木炭。 **chare = chore** 轉手做每樣事, 便是 “打雜, 做零活”。 **chore around** 做短工。 **ajar** 是門轉成半開的意思。

20. **clēofan** 表示 “to split 劈開, 裂開”。

cleaver 切肉大菜刀。 **cleave** 劈開, 破浪前進。 **cleft** 裂縫。 **cloven** 是 **cleave** 的過去分詞, 意爲 “已劈開的, 分趾的”。

21. 希臘神話裡有一位英雄名叫 **Acheles** 爲了殺死人頭牛身的怪物 **minotaur** 而進入迷宮 (**Labyrinth**), 事後, 便是藉着線球才走出迷宮的。今日偵探小說 (**detective story**) 裡經常埋伏的線索 (**clue**) 乃是源自 **cliwen** (線球)。

22. **clūd** 表示 “rock, kill 岩石, 小山”。

英國詩人布雷克 (**William Blake**) 曾說 “一花一天國, 一石一世界”, 中國人也說 “白雲蒼狗”, 和 “煙塵裡自有大千世界”。一片小泥塊若加以仔細觀察亦必有如岩石如山丘的地方。因此 **clod** 是泥塊的意思。 **cloudy** 多雲的。 **clot** (血等的) 凝塊。 **bloodclot** 血塊。

23. **craft** 表示 “skill 技巧，技術，手藝”。

craft 技能，手藝。arts and crafts 藝術和技術。craft union 職業工會。crafty 詭詐的，靈巧的。craftily 靈巧地。craftiness 靈巧。witchcraft 巫術。handicraft 手藝。craftsman 技工，工匠。aircraft 航空機（飛機，飛艇）。aircraftsman 空軍技士。leechcraft [古] 醫術。statecraft 治國策。

24. **cuman** 表示 “to come 來”。

become 變、成、適宜、相當。welcome 就是來得正好，引申為“歡迎”。overcome = come over 征服，打敗。becoming 合成的。a becoming dress 合成的衣着。

25. **cunnan, cnāwān** 表示 “to know 知，明白”。

cunning 靈巧的，詭詐的。ken (蘇格蘭) 知識範圍，知識，知道。uncouth [古] 不知道的，沒見慣的，粗野的。can 能夠。kith 知己，朋友。kith and kin 親戚朋友。keen 眼光銳利的，(刀) 快利的。

26. **dæg** 表示 “day 日，日子”。

daisy (雛菊) 原意是 day's eye (日之眼) 也就是太陽，因為雛菊的形狀像太陽。daily 每日地。daylight 日光。holiday = holy day (聖日)。西洋人用放假日來敬神，後來宗教沒落，放假日也就變成了休閒日了。doomsday 大審判日。Monday = Moña (moon) + day 月曜日，星期一。

27. **dēor** 表示 “wild animal 野生(蠻)動物”。

deer 原是指狡黠不馴的動物，後來專指鹿。wilderness 荒野。wilder [詩] 使迷惑。bewilderment 為難，使之手足無措。

28. **deore** 表示 “costly 昂貴的”。

dear 昂貴的，親愛的。darling = deore + ling 愛人，情人，寵物。
dearth 是“缺乏，饑饉”的意思，因這兩者都使東西格外寶貴。

29. **deman** 表示 “to judge 判斷”。

deem 認為，想。doom 判決，劫數。doomsday 上帝之前的終審日，世界末日。deemster (英國 Man 島的) 法官，推事。Dempster 和 Dempsey 是兩個族名，因其祖先都做法官。

30. **dōn, dōan** 表示 “to do 做”。

do 做。doer 實行家，行為者。deed 行為，事蹟。don [古儀] 穿(衣)戴(帽)。與此相反的是 doff = do off = take off 脫(衣,帽)。
outdo 勝過，超出。overdo 過於...，做...太過火。

31. **dragan** 表示 “to draw 拖，抽，劃，拉”。

draw 拉，抽，劃。draught 拖曳，圖案。dranghtsman 製圖員。
draft 草圖。dray 用馬拉的二輪或四輪運貨車。drag 拖着腳步走(接 along)。bedraggle 弄得拖泥帶水。dredge 挖泥機，撈網。drawer 抽屜。drawbridge 活動吊橋。drawl 吞聲慢氣地說，拖拖拉拉地說(常加 out)。draggle 拖着(裙子)，慢吞吞地走。

32. **drenca** 表示 “to suck in 吸進(入)”。

drink 喝，飲。喝太多的酒便要 drunken (醉酒的)，而變成一個 drunkard (醉神仙，酒鬼)。牛馬有病給它藥水吃便是 drench，不吃便用 drencher (灌藥器)。俗語說“師傅領進門悟道在個人”，英語可說
“You can lead a horse to the water, but you cannot drench it”。

33. **eāge** 表示 “eye 眼”。

daisy (雛菊) 原是 day's eye 之意，以雛菊之形狀似太陽故名。

eyebrow 眉，眉毛。eyelet 孔眼，鎗眼。window 源自 vinder + auga (eye) 風之眼，因為窗子是通風用的。

34. **faran** 表示 “to go 走，去”。

海明威 (Ernest Hemingway) 的小說 Farewell to Arms 拍成電影後譯作 “戰地春夢”，其實是 “再會吧武器”，是厭戰的表示，也是 “別了女人的懷抱” 的意思。送人上路說 farewell，便是願你此去 (一路) 平安 (well)。take a farewell of 向... 辭行。welfare = go well 幸福，福利。thoroughfare 街道，大馬路。ferry 渡口。ferryboat 渡船。ford 可涉水過去的淺灘。wayfarer 走路的人，徒步旅行者。carfare 車費。

35. **feoh** 表示 “cattle, money 牛，家畜，錢”。

fellow 一字告訴了我們古時西方的社會結構。他們用家畜尤其是牛來納稅，fellow 的意思是用家畜納稅的人，後來泛指個人，伴侶。fellow countrymen 同胞們。fellow students 同學。poor fellow 可憐的傢伙。fellowship 乃是納稅給同一君主的意思，引申而為伙伴，友誼。fee 報酬，學費，小賄。fee of permit 執照稅。fee simple 無條件繼承的不動產。

36. **fleogan** 表示 “to fly 飛；escape 逃脫”。

flee 逃走。flight 飛翔 (行)，逃脫。flight commander 英國皇家飛行隊將校。fly 蒼蠅，飛。fledgling 雛，無經驗的人 (習飛不久)。

37. **flēotan, flotrian** 表示 “to float 飄流”。

fleet 快速滑過，艦隊。float 浮動，飄流。flood 洪水。flutter 鼓翼

，顛動而下。flotsam 船破後之飄流物。ice floe 浮冰塊。

38. **fōda** 表示“food 食物”。**fēdan** 表示“to feed 餵養”。

feed 餵以食物 (food)。fodder 飼料，芻秣。forage 馬糧，劫奪糧草。foster 是供給食物的意思，也就是“收養”。foster-daughter 養女。foster-father 養父。fosterage 撫育。

39. **fōt** 表示“foot 腳”。

foot 腳。on foot 徒步去。fetter 腳鐐。fetlock 馬脚上生距毛的地方，球節。fetch 本是走路去拿的意思，後來泛指一般的“取來，去拿來”。

40. **frēon** 表示“to love 愛”。

friend 朋友。Friday (星期五) 是爲了紀念女愛神 Frega 而命名的。

41. **frater** 表示“brother 兄弟”。

frateral 兄弟的，如兄弟般親愛的。看過“學生王子”(Student Prince) 的人必然對於那飲酒一幕記憶猶新。王子與人鬥劍，害得那酒店女侍生躲在樹後嚇呆了，便是爲了參加兄弟會 (fraternity) 的緣故。那飲酒歌 (Drink, Drink) 却是當時流行德國大學間的歌謠。今日在美國的學校裡也有這種正當的組織。女學生的便是姊妹會 (sorority)。加入這種組織便是 fraternize。如果兄也薄情，弟也寡義，因此舉刀相向便是 fratricide (殺兄弟的)。

42. **gabban** 表示“to mock 嘲笑，嘲弄”。

gab 談話，多言。gabble 含糊發言。gibe 嘲笑，侮辱。jabber 喋喋不休地講。

43. **galan** 表示“to sing 唱歌”。

英國詩人濟慈 (John Keats) 有一首詩叫夜鶯歌 (Ode to Nightingale)，其中有一句說夜鶯 “Singest of summer in full-throated ease”。夜鶯 (nightingale) 原是 “夜間唱歌的鳥” 的意思。gale [詩] 微風。yell 呼喊。

44. **geard** 表示 “enclosure 包圍，圈定地”。

契訶夫 (Anton Chechov) 的 Cherry Orchard (櫻桃園) 是指一塊種櫻桃樹的地。orchard 是用東西 (如籬笆) 把它隔開，裡面種水果的意思，也就是菓園。種花的便是花園 garden。爲了不使身體作橫的發展，於是像圈油桶似的用帶子圈住肚子便是 girdle (腰帶，束帶)。爲了上鞍於是在馬腹圍上皮帶也就是馬肚帶 girth，引申爲物的周圍。家有住的地方，也應有活動的地方便是 yard。courtyard 庭院，院子。教堂內用來給教徒埋骨的地方叫做 churchyard。葛雷 (Thomas Gray) 的 Elegy Written in a Churchyard 是見到墓地而引起的遐思。

45. **getan** 表示 “to get 得，取”。

get 得，取。女人生育爲 bear，如 She has never borne any child。但是男人在創造之初也曾有過貢獻，生育之事男人不能說沒有份，只是不能說 bear，而應該用 beget。Like begets like 便是龍生龍，鳳生鳳，老鼠生的會打洞。

46. **god** 表示 “God 上帝”。

一日不能離開宗教信仰的西方人在跟別人分別時也要把對方託附給上帝。good-bye 便是 God be with you (願上帝與你同在) 的意思，後來才簡化成 good-bye，口語中又再度簡化成 bye-bye。gossip (閒談) 源自安格魯薩克遜的 godsibb 是 God's relative (上帝的親戚) 的意思，原指上帝與其教母 (godmother)，教子 (godchild)

等間的神通 (Communication)，後來類化成一般世俗的“閒談，瞎扯”。goddess 爲 god 加雌性字尾 -ess 便是女神。西方重要的女神有美麗的維納斯 (Venus) 象徵愛和美。九位繆思 (Muses) 主管音樂、美術和文藝，是西方詩人乞求靈感的對象，以及三位憤怒的復仇女神 (Three Furies)。goddam = god damn 天殺的，該死的。

47. **gōd** 表示 “good 好，善的”。

gospel 是“好消息”的意思，便是基督所傳的福音，因為祂告訴世人如何冤罪以便進入天堂。goods 幸福，利益，商品。dry goods 乾貨，(美) 布疋或毛織品。good will 善意。goody-goody 偽善的，假道學的。talk goody 說偽善的嘮叨話。goody [美俗] 指基督教青年會 (Y. M. C. A)

48. **grafan** 表示 “to dig 挖，戮進”。

在地下挖一個洞把死人放進去便是 grave (墳墓)。在樹上切一個小洞接上別的樹枝便是 graft (接枝)。在木料或金屬上挖一道槽便是 groove (凹槽，凹線)。grove (叢林) 原是一排矮樹斧頭易於砍進的意思。在金屬，木料或石料上刻字或花樣便是 engrave (彫刻)。有些作家在成名前都曾住過 Grub Street (寒士街) 並且在那裡 grub (掘出，費力翻出，搜索枯腸)。

49. **grāpian** 表示 “to grasp 抓住，握緊”。

grip 緊握。gripe 握，抓牢。grope 暗中摸索。grasp 抓住，領會。

50. **guma** 表示 “man 人”。

guma 與拉丁的 homo (人) 是同族的，都表示中性。bride (新娘) 原是指男配偶或女配偶，後來爲區別起見便在 bride 後面加一個 man 以表示男新人，即新郎，而以原來的 bride 表示新娘。girl (女孩，